

## OBSAH

Úvodem (Jiří Pelán) .....	5
ÚVODEM.....	9
I. JAROSLAV VRCHLICKÝ A ITÁLIE.....	10
II. PŘEKLADY JAROSLAVA VRCHLICKÉHO Z ITALSKÉ LITERATURY .....	12
III. GIOSUÈ CARDUCCI.....	13
III. 1. VRCHLICKÝ A CARDUCCI.....	13
III. 2. VRCHLICKÉHO KRITICKÉ PŘÍSPĚVKY K DÍLU G. CARDUCCIHO .....	15
III. 3. VRCHLICKÉHO PŘEKLADY Z CARDUCCIHO DÍLA TIŠTĚNÉ V ČASOPISECH .....	16
III. 4. VRCHLICKÉHO PŘEKLADY Z CARDUCCIHO DÍLA VYDANÉ KNIŽNĚ.....	19
III. 5. OHLASY NA VRCHLICKÉHO PŘEKLADY Z CARDUCCIHO.....	27
III. 6. POZNÁMKY K BARBARSKÝM ÓDÁM .....	29
III. 7. SYSTEMATIČNOST VRCHLICKÉHO PŘEKLADATELSKÉ PRÁCE .....	32
III. 8. DVĚ POZNÁMKY K POETICE VRCHLICKÉHO PŘEKLADŮ Z CARDUCCIHO.....	35
IV. TOMMASO CANNIZZARO.....	38
IV. 1. VRCHLICKÝ A CANNIZZARO .....	38
IV. 2. VRCHLICKÉHO PŘEKLADY Z CANNIZZAROVA DÍLA TIŠTĚNÉ V ČASOPISECH .....	39
IV. 3. VRCHLICKÉHO PŘEKLADY Z CANNIZZAROVA DÍLA VYDANÉ KNIŽNĚ.....	40
IV. 4. OHLASY NA VRCHLICKÉHO PŘEKLADY Z CANNIZZARA.....	42
V. ANNIE VIVANTI.....	45
V. 1. VRCHLICKÝ A ANNIE VIVANTI.....	45
V. 2. VRCHLICKÉHO PŘEKLADY Z POEZIE ANNIE VIVANTI TIŠTĚNÉ V ČASOPISECH .....	47
V. 3. VRCHLICKÉHO PŘEKLADY Z POEZIE ANNIE VIVANTI VYDANÉ KNIŽNĚ.....	47
V. 4. OHLASY NA VRCHLICKÉHO PŘEKLADY POEZIE ANNIE VIVANTI.....	49

V. 5. POZNÁMKY K VRCHLICKÉHO PŘEKLADŮM POEZIE ANNIE VIVANTI.....	50
VI. VRCHLICKÉHO ANTOLOGIE.....	52
VI. 1. POESIE ITALSKÁ NOVÉ DOBY .....	52
VI. 2. HOSTEM U BÁSNÍKŮ .....	61
VI. 3. TŘI KNIHY VLAŠSKÉ LYRIKY .....	62
VI. 4. ITALIE STARŠÍ A NOVÁ .....	66
VI. 5. OHLASY NA VRCHLICKÉHO ANTOLOGIE.....	69
VI. 6. POZNÁMKY K POESII ITALSKÉ NOVÉ DOBY .....	72
VII. VRCHLICKÉHO STUDIE A ČLÁNKY	
O SOUDOBE ITALSKÉ POEZII.....	74
VII. 1. VRCHLICKÝ A ITALSKÁ POROMANTICKÁ POEZIE .....	74
VII. 2. POLEMKA S VERISMEM .....	74
VII. 3. EMILIO PRAGA.....	75
VII. 4. GABRIELE D'ANNUNZIO .....	77
VII. 5. ZÁHADNÁ POESIE LUIGIHO CAPUANY.....	77
VII. 6. SOUPIS VRCHLICKÉHO KRITICKÝCH PŘÍSPĚVKŮ O JEDNOT- LIVÝCH AUTORECH ZASTOUPENÝCH V ANTOLOGIÍCH .....	78
VII. 7. SOUPIS ČASOPISECKÝCH PŘEKLADŮ.....	80
VIII. PŘEKLADATELSKÁ METODA JAROSLAVA VRCHLICKÉHO .....	86
IX. POETIKA VRCHLICKÉHO PŘEKLADŮ	
SOUDOBE ITALSKÉ POEZIE .....	89
X. VÝZNAM PŘEKLADATELSKÉ ČINNOSTI	
JAROSLAVA VRCHLICKÉHO .....	93
ZÁVĚR.....	95
BIBLIOGRAFIE .....	97
PŘÍLOHA .....	100
JMENNÝ REJSTRÍK PŘEKLÁDANÝCH BÁSNÍKŮ .....	106
RIASSUNTO .....	111